

Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет  
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО  
Директор ИИ УП и СГН  
  
Бобкова Е.М.  
« 28 » 09 2022 г.



УТВЕРЖДАЮ  
И.о. декана филологического  
факультета  
  
Еремеева О.В.  
« 26 » 09 2022 г.



## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине «Деловой иностранный язык (французский)»

на 2022/2023 учебный год

Направление подготовки

40.04.01 Юриспруденция

Профиль подготовки:

«Административно-процессуальная деятельность  
государственных органов»

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

Очная

Год набора 2022

Тирасполь, 2022 г.

Рабочая программа дисциплины Б1.О.ДВ.01.03 «Деловой иностранный язык (французский)» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 25 ноября 2020 г. №1451, профиль подготовки «Административно-процессуальная деятельность государственных органов» и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана).

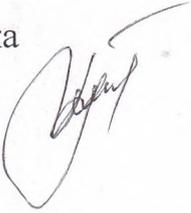
Составитель рабочей программы

Доцент кафедры иностранных языков  Абабий В.Н. \_\_\_\_\_

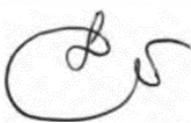
Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

« 04 » \_\_\_\_\_ 09 \_\_\_\_\_ 2022 г, протокол № \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_

И.о. зав. кафедры-разработчика

« 03 » \_\_\_\_\_ 09 \_\_\_\_\_ 2022 г.  Якубовская А.А., ст. преподаватель

Зав. выпускающей кафедрой

« 11 » \_\_\_\_\_ 09 \_\_\_\_\_ 2022 г.  Демина Т.А.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» (французский язык) являются усвоение системы делового иностранного языка, овладение достаточным словарным и терминологическим запасом, навыками устного и письменного делового общения в современной информационно-коммуникационной среде.

Задачами освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» (французский язык) являются: - объединить воедино знания, полученные в ходе изучения дисциплин общенаучного и профессионального циклов, навыки чтения, перевода, аудирования, говорения на иностранном языке, что обеспечит адекватное понимание и полноценное общение на иностранном языке в деловой среде;

- получить и обобщить знания о состоянии современного бизнеса и рынка, о структуре компании, об особенностях проведения собеседований и написания резюме, о стилях делового общения, о роли рекламы в продвижении товаров и услуг;

- формировать личность, способную уверенно и независимо сотрудничать и вливаться в среду международного делового общения.

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Деловой иностранный язык» (французский язык) относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 ОПОП (Б1.О.ДВ.01.03).

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций приведенных в таблице ниже

<b>Категория (группа) компетенций</b>	<b>Код и наименование</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i>		
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД УК-4.1 выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия ИД УК-4.2 выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма контроля
		В том числе					
		Аудиторных				Самостоятельная Работа (СР)	
		Всего	Лекций	Практических Занятий (ПЗ)	Лабораторных Занятий (ЛЗ)		
1	2/72	1/36	-	-	1/36	1/36	
2	3/108	1/36	-	-	1/36	1/36	Экзамен (1/36)
<b>Итого:</b>	5/180	2/72	-	-	2/72	2/72	1/36

##### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			СР
			Л	ПЗ	ЛЗ	
1	La correspondance d'affaires	72			36	36
2	Classement des documents d'affaires	108			36	36+36 (экз.)
<b>ИТОГО:</b>		180			72	108

##### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

###### Лабораторные занятия

№ п/п	Номер разд. дисциплины	Объем часов	Тема лабораторных занятий	Учебно-наглядные пособия
La correspondance d'affaires				
1	1	2	La langue d'affaires. Vocabulaire.	электронный учебник

2	1	2	Le fonctionnement d'un service de correspondance. Vocabulaire	электронный учебник
3	1	2	Un accueil d'affaires. Dialogues	пособие
4	1	2	Un entretien d'embauche. Vocabulaire	пособие
5	1	2	Le CV	пособие
6	1	2	La lettre de motivation	пособие
7	1	2	La circulaire	пособие
8	1	2	La demande d'emploi	пособие
9	1	2	La commande et son exécution	пособие
10	1	2	La réclamation	пособие
11		2	La consignaiton	пособие
12	1	2	La correspondance d'affaires	пособие
13	1	2	Vocabulaire de spécialité	пособие
14	1	2	La correspondance	пособие
15	1	2	Le guide	пособие
16	1	2	La correspondance d'affaires	пособие
17	1	2	Vocabulaire de spécialité	пособие
18	1	2	Travail de controle et audition	разд. материал
<b>Итого по разделу часов:</b>		<b>36</b>		
Classement des documents d'affaires				
19	2	2	La correspondance	
20	2	2	La correspondance d'affaires	пособие
21	2	2	La lettre officielle	пособие

22	2	2	Types de lettres	пособие
23	2	2	La lettre de crédit	пособие
24	2	2	La demande de renseignement	пособие
25	2	2	Rédiger une demande de renseignement	пособие
26	2	2	La demande d'embauche	пособие
27	2	2	Rédiger une demande d'embauche	пособие
28	2	2	Lettre destinée au Ministre de la Culture et du Sport	пособие
29	2	2	Rédiger une lettre de crédit	пособие
30	2	2	Téléphone: entrée en communication	пособие
31	2	2	Types de réunions	пособие
32	2	2	Négociations: stratégies	пособие
33	2	2	Négociations: entre cultures	пособие
34	2	2	Professions: comment trouvez-vous votre travail?	пособие
35	2	2	Ethique dans les affaires	пособие
36	2	2	Travail de controle et audition	разд. материал
<b>Итого по разделу часов:</b>		<b>36</b>		
<b>ИТОГО:</b>		<b>72</b>		

### Самостоятельная работа обучающегося

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
<b>La correspondance d'affaires</b>			
Раздел 1	1.	Изучение особенностей делового	2

		французского языка	
	2.	Деловая переписка	2
	3.	Служба доставки корреспонденции	2
	4.	Наведение справок	2
	5.	Иные формы и способы переписки	2
	6.	Оформление заказа	2
	7.	Оформление письма-ответа на просьбу о предоставлении заказа	2
	8.	Составление планов текстов	2
	9.	Перевод и анализ текстов	2
	10.	«Деловая командировка за границу» (отчет)	2
	11.	Работа с периодической печатью	2
	12.	Сообщение на тему «Деловая встреча»	2
	13.	Составление глоссария к тексту	2
	14.	Составление аннотации, реферирование	2
	15.	Составление аннотации к тексту «Профессия педагога»	2
	16.	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	17.	Чтение и анализ текста «Un entretien d'embauche»	2
	18.	Подготовка к контрольной работе	2
<b>Итого по разделу часов:</b>			<b>36</b>
<b>Le classement des documents d'affaires</b>			
Раздел 2	1.	Работа с периодической печатью	2
	2.	Работа в лингафонном кабинете центра французской культуры	2
	3.	Изучение особенностей делового французского языка	2
	4.	Редактирование автобиографии для поступления в учебное заведение	2
	5.	Официальные документы	2
	6.	Структура делового письма	2

7.	Структура мотивационного письма	2
8.	Выполнение упражнений по грамматике	2
9.	Автобиография	2
10.	Мотивационное письмо	2
11.	Письмо-просьба о предоставлении работы	2
12.	Циркуляр	2
13.	Уведомление об учреждении организации/филиала	2
14.	Предложение услуг	2
15.	Заказ и его выполнение	2
16.	Рекламация	2
17.	Консигнация	2
18.	Подготовка к контрольной работе	2
19.	Подготовка к экзамену	36
<b>Итого по разделу часов:</b>		36
<b>ИТОГО:</b>		<b>72+36</b>

**Примечание:** ДЗ - домашнее задание; СИТ — самостоятельное изучение темы, ИДЛ - изучение дополнительной литературы. Допускается использование других сокращений, при условии указания расшифровки под таблицей.

**Вид занятия:** лекция, практическая работа, самостоятельная работа и другие

**Учебно-наглядные пособия:** плакат, стенд, карточки с заданиями, раздаточный материал, методическое пособие, методические рекомендации.

## 5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые проекты и работы не предусмотрены ОПОП.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п\п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
1.	Основная литература	Berger C. Réussir l'entretien d'embauche.	2009		эл. версия	<a href="https://www.twirpx.com/files/science/languages/french/business/">https://www.twirpx.com/files/science/languages/french/business/</a>

		Guide pratique				
2.		Чубукова Е.В. Деловой иностраный язык (французский)	2012		эл. версия	<a href="http://www.seun.ru/content/learning/4/science/2/doc/franc.pdf">http://www.seun.ru/content/learning/4/science/2/doc/franc.pdf</a>
3.	Дополнительная литература	236 Lettres de motivation, classées par métier	2010		эл. версия	<a href="https://www.twirpx.com/files/science/languages/french/business/">https://www.twirpx.com/files/science/languages/french/business/</a>
4.		Cloose Éliane. Le français du monde du travail	2009		эл. версия	<a href="https://www.twirpx.com/files/science/languages/french/business/">https://www.twirpx.com/files/science/languages/french/business/</a>
Итого по дисциплине: % печатных изданий ___; % электронных _100_						

## 6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://discours.revues.org/3232>

<http://www.staff.uni-marburg.de/~bordelou/15.htm>

<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html>

<http://www.sculfort.fr/articles/orthographe/verbesfrequents.html>

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

<http://www.lexinter.net/>

<http://www.dictionarylawn.com/>

[www.ccf-moscou.ru](http://www.ccf-moscou.ru)

[info-france@ccf-moscou.ru](mailto:info-france@ccf-moscou.ru)

[www.francomania.ru](http://www.francomania.ru)

[www.edufrance.ru](http://www.edufrance.ru)

<http://www.senglish.narod.ru/booksfrn.html#>

<http://en.wikipedia.org/wiki/Dalida>

[http://www.langinfo.ru/index.php?sect\\_id=1760](http://www.langinfo.ru/index.php?sect_id=1760)

<http://www.languages-study.com/francais-themes.html>

## 6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

приведены в ФОС дисциплины

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория для практических занятий №101

24 посадочных мест посадочное место преподавателя; аудитория оснащена учебной мебелью, переносным мультимедийным проектор и экраном, ноутбуком.

Список программного обеспечения на ноутбуке: Windows 8 PRO 64bit (лицензия от 10.09.2012) Microsoft Office 2013 (лицензия от 10.09.2012), Google Chrome (free software), Яндекс Браузер (free software), Mozilla Firefox (free

software), *Adobe Acrobat Reader DC* (free software), VLC media player (free software); обеспечен беспроводной доступ к сети интернет; в наличии учебно-наглядные пособия: таблицы, электронные презентации, звукотехнические аудиозаписи, видео – и DVD фильмы.

Аудитория для самостоятельной работы студентов №105

26 посадочных мест, посадочное место преподавателя; аудитория оснащена учебной мебелью, мультимедийной доской с проектором, стационарным экраном, плазменным TV, МФУ, Web камерой и 10 стационарными ПК имеющими доступ к сети интернет, с конфигурацией G-2030/ 2GB\*2/500 Gb/GLAN со следующим программным обеспечением: Windows 8 PRO 64bit (лицензия от 10.09.2012) Microsoft Office 2013 (лицензия от 10.09.2012), Google Chrome (free software), Яндекс Браузер (free software), Mozilla Firefox (free software), *Adobe Acrobat Reader DC* (free software), VLC media player (free software).

Аудитория для промежуточной аттестации № 230

10 посадочных мест посадочное место преподавателя; аудитория оснащена учебной мебелью, переносным мультимедийным проектор и экраном, ноутбуком, 3 стационарными ПК имеющими доступ к сети интернет.

Список программного обеспечения: Windows 8 PRO 64bit (лицензия от 10.09.2012) Microsoft Office 2013 (лицензия от 10.09.2012), Google Chrome (free software), Яндекс Браузер (free software), Mozilla Firefox (free software), *Adobe Acrobat Reader DC* (free software), VLC media player (free software); обеспечен беспроводной доступ к сети интернет; в наличии учебно-наглядные пособия: портреты, постеры, таблицы, электронные презентации, звукотехнические аудиозаписи, видео – и DVD фильмы.

Аудитория для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля №226

46 посадочных мест посадочное место преподавателя; аудитория оснащена учебной мебелью, переносным мультимедийным проектор и экраном, ноутбуком.

Список программного обеспечения на ноутбуке: Windows 8 PRO 64bit (лицензия от 10.09.2012) Microsoft Office 2013 (лицензия от 10.09.2012), Google Chrome (free software), Яндекс Браузер (free software), Mozilla Firefox (free software), *Adobe Acrobat Reader DC* (free software), VLC media player (free software); обеспечен беспроводной доступ к сети интернет; в наличии учебно-наглядные пособия: портреты, постеры, таблицы, электронные презентации, звукотехнические аудиозаписи, видео – и DVD фильмы.

## **8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

В процессе изучения дисциплины особое внимание уделяется оформлению официальных писем и документов. Основным критерием при оценивании делового письма является содержание, формат и структура, т. е. степень выполнения коммуникативной задачи. Следовательно, важно обращать внимание на соответствие письма теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, полноту раскрытия темы, использование определенного стиля речи (как правило, официального) в соответствии с указанной в коммуникативном задании ситуацией.

При подготовке студентов к написанию делового письма необходимо также обращать внимание на организацию текста, т.е. правильное разделение текста

письма на абзацы, верное использование средств логической связи и общую логику письма. Для успешного овладения навыками письменной деловой речи важно следовать следующим рекомендациям: внимательно прочитайте задание и определите вид письма; найдите образец данного вида делового письма; вспомните структуру письма, оформление, речевые обороты, объем; напишите деловое письмо, учитывая все основные требования; перечитайте свою работу, обращая внимание на содержание, логику изложения, формат письма, лексику и грамматику.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью обучения иностранному языку. На этот вид работы отводится до 80% от общего объема часов по дисциплине «Деловой иностранный язык». На самостоятельное изучение выносятся задания, направленные на:

- развитие умений всех типов чтения (поискового, ознакомительного, изучающего, просмотрового);
- развитие навыков и умений подготовленной монологической речи (доклада, сообщения);
- поиск информации из различных источников с целью ее дальнейшего использования в письменной или устной форме;
- более глубокое знакомство с профессиональной информацией.

Самостоятельная работа может быть аудиторной (выполнение отдельных заданий на занятиях) и внеаудиторной (проводится индивидуально, парно или в группах).

Для выполнения самостоятельной работы используются:

1. Учебники и учебные пособия.
2. Мультимедийные средства: работа в лингафонном кабинете, компьютерном классе, в том числе с использованием обучающих программ и ресурсов сети Интернет (аудио, видеофильмов)
3. Аутентичные материалы.

Различаются краткосрочные и долгосрочные задания, требующие длительной подготовки.

К краткосрочным заданиям относятся:

1. Письменное выполнение грамматических упражнений
2. Письменный перевод деловой переписки.
3. Письменное реферирование текстов.
4. Воспроизведение профессионально-ориентированного текста в форме публичной речи (мини-доклады, сообщения).
5. Устное сообщение по профессионально-деловой тематике.

К долгосрочным заданиям относят работы, подготовленные на основе творческого поиска и обработки информации:

1. Мультимедийная презентация по социокультурной тематике.
2. Доклад по профессионально-деловой тематике
3. Реферат
4. Проект, представленный (в зависимости от уровня подготовки

студентов) в виде устного сообщения каждого из участников, мультимедийной презентации или письменной работы.

Данный вид деятельности предполагает самостоятельную работу студентов со словарями, справочниками, аутентичными материалами, подбор иллюстраций, использование Интернета для поиска нужной информации. По ходу подготовки проекта проводятся консультации и совместное обсуждение этапов работы.